

## **brix•lab: La storia / brix•lab: Zur Entstehung**

### **Come è nata l'idea / Der Ursprung**

Nel corso di una full immersion dell'associazione heimat BBP è nata l'idea di creare «brix•lab», una piattaforma di associazioni (heimat BBP, StadtGarten, Rete della Partecipazione ed altri) e di persone avente lo scopo di creare sinergie per il bene della città di Bressanone e dintorni.

Bei einer Klausur des Vereins heimat BBP entstand die Idee zu »brix•lab«, einer Plattform von Vereinen (heimat BBP, StadtGarten, Netzwerk Partizipation und andere) und interessierten Menschen zur Bildung von Synergien für die Entwicklung der Stadt Brixen und der Umgebung.

### **La motivazione / Das Anliegen**

Contribuire a prendere le decisioni su grandi (e piccoli) temi attraverso un processo partecipato che coinvolga il Comune, le cittadine ed i cittadini e gli attori della società locale. In questo modo verrebbe valorizzato il patrimonio collettivo (es: le varie risorse, come gli spazi verdi della città), che le cittadine ed i cittadini percepirebbero come proprio. Servono infatti visioni e idee per realizzare una città delle cittadine e dei cittadini, dove la sostenibilità, le relazioni e i beni comuni costituiscano un valore condiviso.

Teilhabe an Entscheidungen zu wichtigen und weniger wichtigen Themen durch partizipative Prozesse, welche die Gemeindeverwaltung, die Bürgerinnen und Bürger sowie die Akteure der heimischen Gesellschaft einbeziehen. Auf diese Weise würde das kollektive Erbe (z.B. die Kulturschätze und die Grünflächen unserer Stadt) aufgewertet und von den Bürgerinnen und Bürgern als Eigenes wahrgenommen. Es braucht Visionen und Ideen, um eine Stadt der Bürgerinnen und der Bürger zu schaffen, in der Nachhaltigkeit, der Umgang miteinander und das Gemeinwohl geteilte Werte darstellen.

### **Il percorso / Der Weg**

Dopo un percorso di sette incontri facilitati, il gruppo di persone interessate a «brix•lab» ha elaborato un documento contenente valori/principi, temi, destinatari, organizzazione, metodo, partner, regole del gioco, approccio e infine gli obiettivi di fondo della piattaforma.

Nach sieben moderierten Sitzungen haben die an »brix•lab« interessierten Personen ein Dokument zu den Werten und Grundsätzen, zu Themen und Adressaten, zu Organisation, Methoden und Partnern, zu den Spielregeln und zu den grundlegenden Zielsetzungen der Plattform erarbeitet.

### **Il metodo / Die Methode**

«brix•lab» si propone quale rete di associazioni e persone ma anche come laboratorio di idee. Gli strumenti di lavoro sono quelli della democrazia partecipativa e della cittadinanza attiva, a partire da temi di interesse generale, da definire di volta in volta.

»brix•lab« versteht sich als ein Netzwerk von Vereinen und Personen aber auch als Ideenwerkstatt. Partizipative Demokratie und aktive Bürgerschaft sind die Werkzeuge. Die Themen von übergreifendem Interesse werden von Fall zu Fall bestimmt.

# Grundsatzpapier / Atto costitutivo

## Unser Motto / Il nostro motto

Zusammen pflegen wir das Gemeinwohl  
Insieme ci prendiamo cura del Bene Comune

## Wer sind wir / Chi siamo

»brix•lab« besteht aus aktiven und verantwortungsbewussten Bürgerinnen und Bürgern sowie Organisationen der Zivilgesellschaft Brixens samt Umgebung, die sich mit den Zielen von »brix•lab« identifizieren, ihre Ideen einbringen wollen und bereit sind, sich in Projekten und Initiativen zu engagieren. »brix•lab« versteht sich sowohl als Netzwerk, wie auch als Ideen-Labor. Es schafft Synergien, ist dynamisch und offen für neue Partner.

«brix•lab» è costituito da cittadine e cittadini attivi e responsabili nonché da associazioni e sodalizi della società civile di Bressanone e del suo circondario che si identificano con gli obiettivi di «brix•lab» e che intendono parteciparvi con contributi di idee proprie, impegnandosi a promuoverne i progetti e le iniziative. «brix•lab» si propone sia come rete sia come laboratorio di idee costruendo sinergie e aprendosi in modo dinamico a nuovi partner.

## Unsere Werte / I nostri valori

- Gemeinschaftliche Nutzung von Gemeingütern
- Wertschätzung des Kulturgutes (verbunden mit Tradition und Territorium)
- Dialog, Zusammenleben, aktive und konstruktive Haltung
- Lebensqualität und Nachhaltigkeit
- Subsidiarität, Solidarität
- Mehrsprachigkeit, Interkulturalität
- Gemeinschaftsbildung
- Utilizzo condiviso dei beni comuni
- Valorizzazione dei beni culturali (anche in considerazione delle tradizioni e del territorio)
- Dialogo, convivenza, atteggiamento attivo e costruttivo
- Qualità della vita e sostenibilità
- Solidarietà e sussidiarietà
- Plurilinguismo e intercultura
- Sviluppo di comunità

## **Unsere Ziele / I nostri obiettivi**

»brix•lab«

- schafft einen Raum für kreativen Austausch
- schafft Synergien für die Mitgestaltung unserer Gemeinde im Sinne des Gemeinwohls
- fördert partizipative Prozesse
- crea spazi destinati allo scambio creativo
- crea sinergie per la partecipazione della nostra collettività nell'interesse della comunità
- promuove processi partecipativi

## **Die Methode / I metodi**

»brix•lab« fördert die aktive Bürgerschaft mit den Arbeitsinstrumenten der partizipativen Demokratie.

«brix•lab» promuove la cittadinanza attiva con gli strumenti della democrazia partecipativa.

## **Unsere Partner / I nostri partner**

Unsere Partner sind Bürgerinnen und Bürger, die Zivilgesellschaft, die Institutionen.

I nostri partner sono cittadine e cittadini, la società civile, le istituzioni.

## **Die Organe / Organi**

### **Die Kerngruppe / Il Gruppo di Coordinamento**

Die Kerngruppe besteht aus mindestens 5 Personen und hat folgende Aufgaben:

- sie koordiniert und unterstützt die Arbeitsgruppen
- sie sammelt alles, was aktuell ist und gibt Impulse zu Initiativen
- sie fördert Netzarbeit
- sie sorgt für die Einhaltung der Ziele und Werte
- sie achtet auf den Prozess und auf die Anwendung partizipativer Methoden

Il Gruppo di coordinamento è composto da almeno cinque membri e ha le seguenti funzioni:

- coordina e sostiene i gruppi di lavoro
- raccoglie tutto ciò che è attuale e dà impulso alle iniziative
- promuove il lavoro in rete
- provvede al perseguimento di valori e obiettivi
- sovrintende i processi e l'utilizzo di pratiche partecipative

## **Die Arbeitsgruppen / I Gruppi di lavoro**

Die Arbeitsgruppen entstehen zur Bearbeitung von einzelnen Themen und werden von der Kerngruppe eingesetzt.

Die Arbeitsgruppen arbeiten autonom und zielorientiert unter Berücksichtigung der Prinzipien des Grundsatzpapiers und teilen der Kerngruppe die Entwicklung und die Resultate ihrer Arbeit mit.

I Gruppi di lavoro si costituiscono per l'elaborazione di singole tematiche e vengono attivati dal Gruppo di coordinamento.

I Gruppi di lavoro operano autonomamente e in linea con gli obiettivi prefissati avendo riguardo dei principi dell'atto costitutivo e rendicontano al Gruppo di coordinamento gli sviluppi e i risultati del loro lavoro.

Für strategische Entscheidungen wenden sich die Arbeitsgruppen an die Kerngruppe und diskutieren und entscheiden gemeinsam darüber.

Per decisioni strategiche i Gruppi di lavoro si rivolgono al Gruppo di coordinamento e insieme ad esso discutono e deliberano.

## **Für das Grundsatzpapier / Firmatari dell'atto costitutivo**

Maria Paola Asson, Walter Colombi, Marlies Gasser, Hans Hofer,  
Karl Kerschbaumer, Walter Kircher, Monica Margoni, Dieter Nardon,  
Walter Richter, Toni Russo, Manuel Strickner, Klaus Vontavon